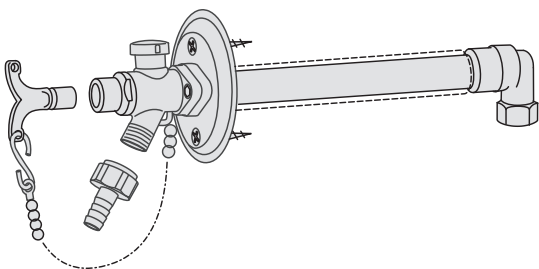




# Installation Guide

431716

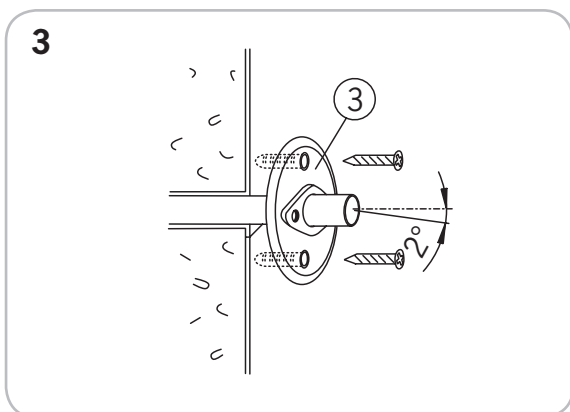
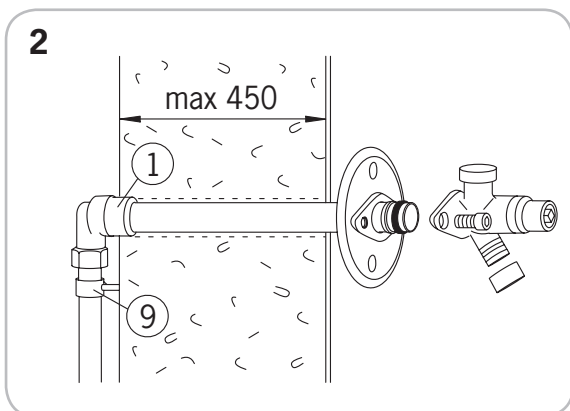
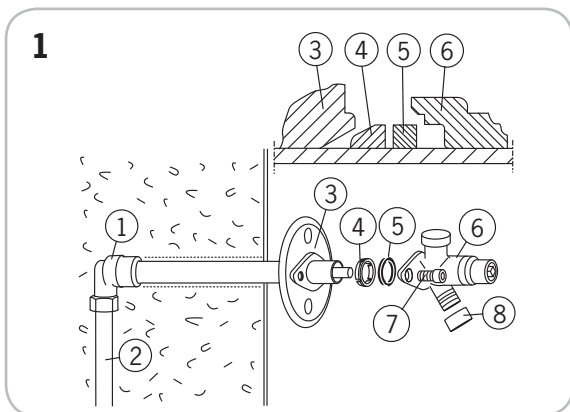


Water Is Worth Loving.

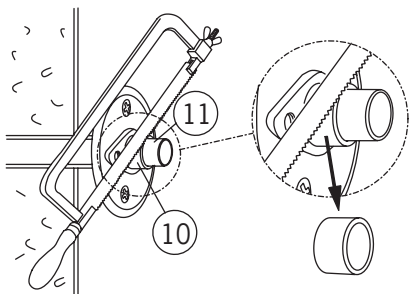
# Installation Guide 431716 DN15



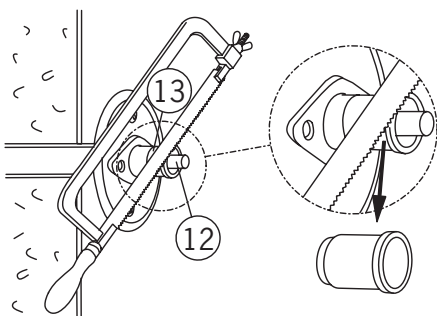
TH02



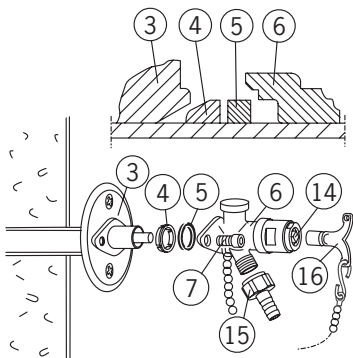
**4**



**5**



**6**



## **DE Technische Daten**

Max. Arbeitsdruck: 1 MPa (10 bar)  
Alle wasserführenden Teile: entzinkungsarmes DR-Messing  
Wandstärke: min. 40 mm/max. 450 mm  
Installationsempfehlung: 0.2 l/s / 160 kPa

- 1.** Verbinden Sie den Ventilkörper (1) mit der Wasserleitung (2). Verbinden Sie dann die Teile Flansch (3), Klemmring (4), Dichtung (5) und Aussenkörper (6) mit den Schrauben (7). Schrauben Sie die Nutmutter (8) auf und führen dann die Druckprüfung durch. Demontieren Sie nach der Druckprüfung wieder die Teile 3 - 8.
- 2.** Befestigen Sie die Halterung (9) der Wasserleitung möglichst nahe am Ventilkörper.
- 3.** Befestigen Sie den Flansch (3) mit den Schrauben an der Wand. Dadurch erhält das Rohr eine Neigung von ca. 2° um besser leerlaufen zu können.
- 4.** Schieben Sie die Abstandhülse (10) bis zum Flansch (11) auf. Sägen Sie das überstehende Stück ab. Nehmen Sie die Hülse wieder ab. Entfernen Sie anschließend sorgfältig den Sägegrat.
- 5.** Stecken Sie die Spindel (12) in das Ventil ein. Schieben Sie die andere Abstandhülse (13) auf und sägen das überstehende Stück der Spindel ab. Nehmen Sie die Hülse wieder ab. Entfernen Sie anschließend sorgfältig den Sägegrat.
- 6.** Montieren Sie die Teile (4), (5) und (6). Befestigen Sie die Schrauben (7). Ziehen Sie die Schrauben fest, bis sich die Flansche berühren.  
Achtung! Vor dem Anziehen der Schrauben stellen Sie bitte sicher, daß sich die äußere Spindel (14) in geöffneter Stellung befindet. Abschließend befestigen Sie noch den Schlauchstutzen (15) und stecken den Griff (16) auf.

## Technical data

GB

Max. service pressure	1 MPa (10 bar)
Material	special brass
Wall thickness	max. 450 mm
Recommendation for installation	0.2 l/s / 160 kPa

1. Attach the valve body (1) to the water inlet pipe (2). Attach parts flange (3), lock conus (4), packning (5) and outside body (6) with the screws provided (7). Screw on the cover cap (8) and make the pressure test. Disassemble parts 3-8 after the test.
2. Install the water inlet pipe bracket (9) as close to the valve body (1) as possible.
3. Attach the wall flange (3) to the wall with the screws provided. The wall flange inclines the pipe about 2° downward to empty it.
4. Position the cut-off sleeve (10) against the wall flange. Saw off the protruding part of the pipe (11). Remove the cut-off sleeve. Remove burrs carefully.
5. Position the inner stem (12) as above. Then put the cut-off sleeve (13) in place. Saw off the protruding part of the inner stem. Remove the cut-off sleeve. Remove burrs carefully.
6. Assemble parts 4, 5 and 6 as above. Tighten with the screws provided (7) until the flanges are touching each other. Note! Make sure the outer stem (14) is in its open position before doing up the screws. Finally, screw on the hose connector (15) and install the handle (16).

## Datos Técnicos

ES

Presión Máx. de servicio	1 MPa (10 bar )
Material	Latón especial
Anchura pared	máx. 450 mm
Recomendación instalación	0,2 l/s 160 kPa

1. Unir la caja de válvula (1) con la tubería de agua (2). Unir el colar (3), el anillo de apriete (4), la junta (5) y el cuerpo exterior (6) con los tornillos (7). Atornillar la tuerca de caperuza (8) y llevar a cabo la prueba de presión. Una vez realizada la prueba de presión, desmontar las piezas (3) a (8).
2. Montar el soporte (9) de la tubería de agua lo más cerca posible a la caja de válvula (1).
3. Fijar la brida (3) en la pared mediante los tornillos. De esta forma se obtiene una inclinación de la tubería de aprox. 2° para que el agua pueda salir mejor.
4. Colocar el manguito distanciador (10) hasta tocar la brida (11). Cortar con una sierra la parte sobresaliente. Quitar el manguito. Quite en seguida la rebaba cuidadosamente.
5. Introducir el husillo (12) en la válvula. Colocar el manguito distanciador (13) y cortar con una sierra el extremo sobresaliente del husillo. Quitar el manguito. Quite en seguida la rebaba cuidadosamente.
6. Montar las piezas (4), (5) y (6). Fijar los tornillos (7). Apretar los tornillos hasta que las bridas estén en contacto. Atención: Antes de apretar los tornillos, asegurarse de que el husillo exterior (14) se encuentre en su posición abierta. Finalmente fijar la tubuladura (15) y montar el puño (16).

## FI Tekniset tiedot

Rakennepaine	1 MPa (10 bar)
Raaka-aine	erikoismessinki
Seinän paksuus	max. 450 mm
Mitoitussuositus	0.2 l/s / 160 kPa

1. Yhdistä venttiilin runko (1) tulovesiputkeen (2). Yhdistä osat (3) seinälaippa, (4) lukkorengas, (5) kumitiiviste ja (6) ulkorunko ruuveilla (7). Asenna tulppamutteri (8) ja suorita painetesti. Painetestin jälkeen irrota osat 3 - 8. Seinän valmistuttua jatka kuvasta 3.
2. Asenna tulovesiputken kannatin (9) mahdollisimman lähelle venttiilirunkoa (1).
3. Asenna seinälaippa (3) merkki ylöspäin ja kiinnitä se ruuveilla seinään.
4. Aseta mittaholkki (10) paikalleen seinälaippaa vasten. Katkaise putkesta (11) mittaholkin ylimenevä osa pois. Poista mittaholkki. Poista jäysteet.
5. Aseta sisäkara (12) paikalleen. Aseta mittaholkki (13) paikalleen. Katkaise sisäkarasta mittaholkin ylimenevä osa pois. Poista mittaholkki. Poista jäysteet.
6. Työnnä lukkorengas (4) päin laippaa (3). Työnnä kumitiiviste (5) lukkorengasta päin. Aseta ulkorunko (6) paikalleen ja kiristä se ruuveilla (7). Kiristä ruuveja kunnes laipat (3 ja 6) ovat kiinni toisissaan. HUOM! Ennen ruuvien kiristämistä, varmista, että ulkokara (14) on auki-asennossa. Asenna lopuksi letkuliitin (15) sekä avain (16).

## FR Données techniques

Pression max.	1 MPa (10bar)
Matière	tube cuivre
Epaisseur du mur	max. 450 mm
Recommandations pour l'installation	0.2 l/s / 160 kPa

1. Brancher le coude (1) avec la conduite d'eau (2). Assembler le disque (3), joint de serrage (4), joint d'étanchéité (5) et le corps extérieur (6) avec les vis (7). Visser le bouchon (8) et ensuite contrôler s'il y a de la pression. Après avoir contrôlé la pression, démonter les parties (3-8) pour percer les trous et voir suite.
2. Fixer la bague de la conduite d'eau si possible près du corps de la soupape (1).
3. Fixer la plaque (3) avec les vis au mur. Ainsi le tube obtient une inclinaison de 2°, pour une meilleure marche à vide. Pousser la cosse (10) jusqu'à la plaque (11).
4. Couper le bout de la cosse qui dépasse. Ensuite enlever à nouveau la cosse. Après quittez la bavure soigneusement
5. Enfoncez le pivot (12) dans la soupape. Pousser l'autre cosse (13), et scier le bout du pivot qui dépasse. Enlever de nouveau la cosse. Après quittez la bavure soigneusement
6. Remonter les parties (4), (5), (6). Fixer les vis (7). Tirer fortement sur les vis jusqu'à ce que les plaques se touchent. Attention: avant de serrer les vis, assurez-vous que le pivot se trouve bien en position "ouvert" Ensuite fixer encore le flexible (15) et installer la poignée (16).

## Dati Tecnici

IT

Massima pressione di scorrimento:	1 MPa (10 bar)
Materiale:	Ottone speciale
Profondità d'incasso:	mass. 450 mm
Raccomandazione per l'installazione:	0.2 l/s / 160 kPa

- 1.** Collegate il corpo della rubinetteria (1) con la condotta dell'acqua (2). Quindi collegate i pezzi (3), (4), (5) e (6) con le viti (7). Avvitatevi sopra la vite a cappello (8) ed effettuate la prova di pressione. Dopo la prova di pressione smontate nuovamente i pezzi da 3 a 8.
- 2.** Fissate il supporto (9) della condotta dell'acqua il più vicino possibile al corpo della rubinetteria (1).
- 3.** Fissate alla parete la flangia (3) con le viti. In questo modo, il tubo ha un'inclinazione di circa 2°, per potersi scaricare meglio.
- 4.** Inserite il distanziatore (10) fino alla flangia (11). Segate il pezzo sporgente. Togliete di nuovo il distanziatore. Segue togliete la bavatura accuratamente.
- 5.** Infilate il perno (12) nella rubinetteria. Inseritevi sopra l'altro distanziatore (13) e segate il pezzo di perno sporgente. Togliete nuovamente il distanziatore. Segue togliete la bavatura accuratamente.
- 6.** Montate i pezzi (4), (5) e (6). Fissate le viti (7). Stringete le viti, fino a toccare la flangia.  
Attenzione! Prima di stringere le viti controllate che il perno esteriore (14) si trovi in posizione di aperto. Infine fissate il raccordo per flessibile (15) e inserite la manopola (16).

PL

**Dane techniczne**

Max ciśnienie chwilowe	1 MPa (10 bar)
Material	Specjalny mosiądz
Grubość ściany	max. 450 mm
Spadek Cisnienia	0.2 l/s / 160 kPa

- 1.** Podłączyć korpus zaworu (1) do instalacji wodnej (2).  
Nałożyć na wystającą rurę korpusu zaworu: chromowany kołnierz zaworu (3), pierścień zaciskowy (4), gumową uszczelkę (5) oraz chromowaną głowicę zaworu (6). Skręcić korpus 2 śrubami (7) oraz podłączenie węża (8) do spustu zaworu. Odkręcić dopływ wody i sprawdzić szczelność podłączenia zaworu do instalacji. Zdemontować części 3 – 8 w odwrotnej kolejności.
- 2.** Zamontować obejmę mocującą przewód instalacji wodnej (9) tak blisko korpusu zaworu (1) jak to tylko możliwe.
- 3.** Nałożyć chromowany kołnierz zaworu (3) na rurę korpusu zaworu i przymocować do ściany przy pomocy 2 śrub. Kołnierz wymusi spadek zaworu w przegrodzie o 2° w celu swobodnego wypływu wody.
- 4.** Nałożyć plastikową tuleję bez kołnierza (10) na rurę korpusu zaworu (11) i dosunąć do chromowanego kołnierza zaworu (3). Uciąć wystającą część rury korpusu zaworu. Zdjąć plastikową tuleję.
- 5.** Wsunąć w rurę korpusu zaworu (11) rdzeń zaworu (12) jak na rysunku. Nałożyć plastikową tuleję z kołnierzem (13) na rdzeń zaworu. Uciąć wystającą część rdzenia zaworu. Zdjąć plastikową tuleję.
- 6.** Nałożyć na wystającą rurę korpusu zaworu części: pierścień zaciskowy (4), gumową uszczelkę (5) i chromowaną głowicę zaworu (6), jak na rysunku. Skręcić korpus 2 dostarczonymi śrubami (7) tak by zewnętrzny kołnierz zaworu i głowica zaworu przylegały ściśle do siebie. Uwaga! Upewnić się, czy koniec rdzenia zaworu (14) jest w pozycji otwartej przed skręcaniem korpusu. Na koniec przykręcić podłączenie węża (15) i przymocować uchwyt zaworu (16).



## Technická data

CZ

Max. pracovní tlak	1 MPa (10 bar)
Materiál	mosaz
Tloušťka zdi	max. 450 mm použitelné pro zdi o max. šířce 60 cm
Doporučené hodnoty pro provoz	0.2 l/s / 160 kPa

1. Připojte tělo armatury (1) na vodovodní potrubí (2). Nasuňte přírubu (3), těsnící konus (4), těsnění (5) a vnější část se šrouby (7). Vyšroubujte záslepku (8) a proveďte tlakovou zkoušku. PO provedení tlakové zkoušky demontujte části 3 až 8.
2. Upevněte držák trubky (9) co nejbliže k tělu armatury (1).
3. Připevněte přírubu na zeď pomocí šroubů (3). Příruba zaručí, že sklon trubky bude 2° směrem dolů, jak je požadováno.
4. Nasadte vymezovací šroubek (10) těsně k přírubě (3). Odřízněte přečnivající část trubky (11). Sejměte vymezovací kroužek a začistěte okraj trubky.
5. Nasuňte vnitřní část armatury (12) podle vyobrazení. Nasadte vymezovací kroužek (13). Odřízněte přečnivající část vnitřní části (12). Sejměte vymezovací kroužek a začistěte řez.
6. Nasadte díl (4), (5) a (6) podle vyobrazení. POZOR! Ujistěte se že vývod (14) je v otevřené poloze. Upevněte pomocí šroubů (7) díly příruby napevno. Nakonec našroubujte nátrubek pro připojení hadice (15) a nainstalujte ovládací rukojeť (16).

## Technické údaje

SK

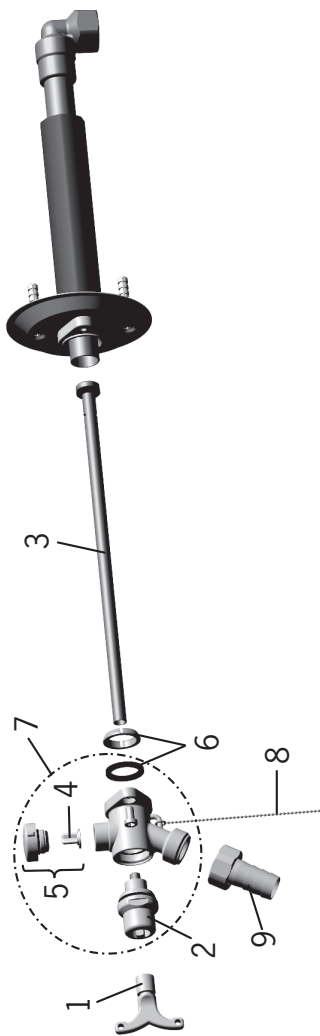
Max. pracovní tlak	1 MPa (10 bar)
Materiál	mosadz
Hrúbka steny	max. 450 mm použitelné pre steny o max. šírke 60 cm
Doporučené hodnoty pre prevádzku	0.2 l/s / 160 kPa

1. Připojte tělo armatury (1) na vodorovné potrubí (2). Nasuňte přírubu (3), tesniaci kónus (4), tesnenie (5) a vonkajšiu časť so skrutkami (7). Vyskrutkujte záslepku (8) a prevedte tlakovú skúšku. Po prevedení tlakovej skúšky demontujte časti 3 až 8.
2. Upevnite držiak trubky (9) čo najbližšie k telu armatúry (1).
3. Pripevnite prírubu na stenu pomocou skrutiek (3). Príruba zaručí, že sklon trubky bude 2° smerom dole, tak ako je požadované.
4. Nasadte vymedzovaci skrutku (10) tesne k prírubě (3). Odrežte přečnievajúcu časť trubky (11). Stiahnite vymedzovací krúžok a začistite okraj trubky.
5. Nasuňte vnútornú časť armatúry (12) podľa zobrazenia. Nasadte vymedzovací krúžok (13). Odrežte přečnievajúcu časť vnútornej časti (12). Stiahnite vymedzovací krúžok a obrúste rez.
6. Nasadte diel (4), (5), a (6) podľa zobrazenia. POZOR! Uistite sa, že vývod (14) je v otvorenej polohe. Upevnite pomocou skrutiek (7) diely príruby napevno. Nakoniec naskrutkujte redukciu pre pripojenie hadice (15) a nainštalujte ovládaci rukoväť (16).

(DE) (GB) (ES) (FI) (FR) (IT) (PL) (CZ) (SK)

**Ersatzteile**  
**Spare parts**  
**Piezas de recambio**  
**Varaosat**  
**Pièces détachées**  
**Pezzi di ricambio**  
**Części zamienne**  
**Náhradní díly**  
**Náhradné diely**

**1 438126**  
**2 438358V**  
**3 438380V**  
**4 438124**  
**5 438090**  
**6 438361V**  
**7 438390V**  
**8 438367V**  
**9 223014**





Oras is a significant developer, manufacturer and marketer of sanitary fittings. Since its founding in 1945 the company has introduced high-quality design products featuring user-friendly technical solutions that contribute to savings of water and energy. As early as in the in the 1990s, Oras introduced the first touchless electronic faucets in the market.

Oras is owned by Oras Invest, a family company. In September 2013 Oras acquired Hansa Metallwerke AG, a German faucet manufacturer, with its subsidiaries, and together the companies form the new Oras Group. The head office of the Group is located in Rauma, Finland, and the company's factories are located in Rauma, Burglengenfeld (Germany), Kralovice (Czech Republic) and Olesno (Poland). The Group employs about 1 400 people.

Det Norske Veritas Certification OY/AB certifies that the Quality Management System of Oras Oy in Rauma Finland, conforms to the ISO 9001, the Environmental Management System to the ISO 14001 standard and the Occupational Health and Safety System to the OHSAS 18001 standard. The certificates are valid for development, manufacture, marketing, sales and after sales services of faucets, accessories and valves.

The TÜV CERT Certification Body of TÜV NORD Zertifizierungs- und Umweltgutachter Gesellschaft mbH certifies that the Quality Management System of Oras Olesno Sp. z o.o. in Olesno Poland, conforms to the ISO 9001, the Environmental Management System to the ISO 14001 standard and the Occupational Health and Safety System to the OHSAS 18001 standard. The certificates are valid for manufacture, storage, marketing, sales and after sales services of faucets, valves and accessories.



ORAS GROUP  
Isometsäntie 2, P.O. Box 40  
FI-26101 Rauma  
Finland  
Tel. +358 2 83 161  
Fax +358 2 831 6300  
Info.Finland@oras.com



[www.oras.com](http://www.oras.com)

945890/01/14